

Am Hibleck op esou eng Ännerung wär et natierlech ontragbar, wann een de Lëtzebuerger, déi am Ausland gebuer sinn, och elo nach géif déi Dispositiounen vun 1986 operleeën a se forcéieren déi Deklaratioun, déi d'Gesetz virgesäit, ze maachen, a wa se déi net géife maachen, géife se hir Nationalitéit verléieren.

Dir Dammen an Dir Hären, Här President, souguer wann et déi Méiglechkeet vun där duebeler Nationalitéit, déi en vue ass, net géif ginn a wann déi net verwierklecht géif ginn, da kann een trotzdem der Meenung sinn, dass déi Bestëmmunge vum Artikel 25,8° a 46 net am Sënn vun enger gudder Gesetzgebung sinn; och wann dat d'Meenung vun den Deputéierten an den 80er Jore war.

Well den Artikel 25,8°, dee mer haut ofschafen, déi Dispositioun, déi mer ofschafen, verbitt déi duebel Nationalitéit net, au contraire. Si erlaabt och de Lëtzebuerger, déi am Ausland gebuer sinn an eng aner Nationalitéit hunn, Lëtzebuerger ze bleiwen, mä d'Gesetz forcéiert déi Leit eng ausféierlech Deklaratioun ze maachen an d'Gesetz forcéiert se déi Deklaratioun all 20 Joer ze maachen, fir dass se Lëtzebuerger kënnen bleiwen.

Vill Persounen, déi elo an den Délai komme fir déi Deklaratioun ze maachen, maache se vläicht net. Den Exposé des motifs huet eng ganz Rei Grënn opgezielt, an ee Grand ass deen, dass vill Leit net dorun denken, well d'Bierger, och déi, déi am Ausland liewen, hu jo aner Gedanken ze féiere wéi all Dag an hir Lëtzebuerger Nationalitéit ze denken.

Et ginn och aner Grënn, notament deen, dass ee speziell op Lëtzebuerg misst komme fir déi Deklaratioun ze maachen, well se muss gemaach beim Officier de l'État civil. A wann ee jo keng aner Residenz hei zu Lëtzebuerg huet, misst se gemaach gi beim Officier de l'État civil vun der Gemeng Lëtzebuerg. Dat kann och fir déi Leit do mat grousser Käschte verbounne sinn, jee nodeem wou se hierkommen.

Am Sënn vun enger besserer Législatioun gëtt et, ausser der duebeler Nationalitéit, och aner Grënn fir déi do Dispositiounen ofzeschaffen.

Doduerch dass mer den Artikel 25,8° an den Artikel 46 vum Gesetz vun 1968 ofschafen, behalen also d'Lëtzebuerger, déi am Ausland gebuer sinn, déi do eng aner Nationalitéit, duerch wellech Ëmstänn sief et och, kritt hunn, an déi elo nach am Ausland wunnen, hir Nationalitéit, ouni dass se déi Deklaratioun brauchen ze maachen, ouni dass se administrativ Démarché brauchen ze maachen, an dat ass am Sënn vun deene Bierger. Dat ass am Sënn och vun enger besserer Organisatioun, och vun de Lëtzebuerger Verwaltungen, déi domat befaasst waren.

Déi zwee Artikelen, déi mer ofschafen, sinn zënter dem 1. Januar 1987 a Kraaft. Si hunn awer bis haut keng juristesche Effet gehat, well déi Effeten eréischt no 20 Joer entstane wäeren, dat heescht nom 1. Januar 2007. Et brauchen dofir och keng Iwwergangsbestëmmungen an deem Gesetz hei virgesinn ze ginn, well keng juristesche Effeten do waren.

De Statsrot ass mam Text d'accord. Hien hat proposéiert den Intitulé ze änneren. D'Kommissioun war awer der Meenung, fir eng besser Visibilitéit vum Gesetz ze hunn, soll een den Intitulé, esou wéi d'Regierung e proposéiert hat, bäibehalen.

Déi zoustänneg Kommissioun huet mat enger ganz grousser Majoritéit deen Text hei approvüiert an ech géif och d'Chamber bieden, dem Projet hir Zoustëmmung ze ginn, esou wéi d'Kommissioun e proposéiert. Ech kann heimat och den Accord vun der CSV bréngen.

Merci.

■ **Plusieurs voix.** - Très bien.

■ **M. le Président.** - Merci, Här Meyers. Éischt Riednerin ass déi honorabel Madame Colette Flesch.

Discussion générale

■ **Mme Colette Flesch (DP).** - Merci, Här President.

De Rapporteur huet elo ganz genoe exposéiert, wat de Problem ass. Déi Dispositiounen, déi 1986 gutt gemengt waren, hunn hautdësdays am Fong keng Daseinsberechtigung méi, an engem Moment wou mer driwwer nodenke wéi ee soll e Gesetz iwwert d'Nationalitéit adoptéieren, wat d'duebel Nationalitéit erméiglecht.

D'gesellschaftspolitesche Situatioun huet sech geännert. Gewéinlech ass de Législateur ganz staark en retard op d'gesellschaftspolitesche Modifikatiounen. Hei hu mer just nach mat Zäit gemierkt, dass mer eppes maache missten.

Ons Fraktioun ass mat deem Gesetzprojet d'accord.

■ **Plusieurs voix.** - Très bien!

■ **M. le Président.** - Merci, Madame Flesch. Nächst Riednerin ass déi honorabel Madame Lydie Err.

■ **Mme Lydie Err (LSAP).** - Merci, Här President. Ech mengen och, dass et sech eriiwwregt nach eng Kéier op den Detail vum Projet anzegoen, no den Explikatiounen vum Rapporteur, dee wéi ëmmer am Detail a ganz richtig alles erkläert huet.

Ech wëll mech dofir hei op zwee, dräi Punkte limitéieren, an zwar wëll ech zréckkommen op d'Gesetz vun 1986, wou déi Méiglechkeet vun där Déclaration conservatoire hei agefouert ginn ass, déi, wéi de Rapporteur et richtig gesot huet, bis elo keng Uwendung fonnt huet. A mir sinn am Fong elo do, fir wierklech am richtige Moment déi Ännerung virzehuelen, fir ze éviéieren, dass d'Leit hir Lëtzebuerger Nationalitéit verléieren aus iergendwelleche prakteschen Iwwerleeungen eraus. Ech mengen och, dass dat richtig ass, an dass et gutt ass, dass mer dat maachen.

Ech mengen, dass et och wichtig ass ze ënnersträichen, dass dat Gesetz sech hei net applizéiert op déi Lëtzebuerger, déi am Ausland eng aner Nationalitéit ugeholl hunn an déi automatesch virgesäit, dass se, fir déi ze kréien, hir Nationalitéit d'origine mussen opginn. Ech weess net wéi vill Länner dat sinn, mä et betrëfft also elo net jidder Lëtzebuerger, deen am Ausland ass an deen d'Nationalitéit vu sengem État de résidence ugeholl huet; wat mech do zu enger Reflexioun féiert iwwert deen neie Projet de loi iwwert d'duebel Nationalitéit, mat deem mer - huelen ech un - den Hierscht befaasst ginn.

Hei steet am Rapport eng Remarque dra beim Commentaire des articles: «Il est à souligner que cette loi ne s'appliquera pas au cas de figure». Ee Momentchen, neen et ass déi falsch Zitatioun. Dach et ass se: «ne s'appliquera pas au cas de figure d'un Luxembourgeois de souche», an ech wollt am Fong op déi Parenthèse do agoen.

Ech fannen, dass et héich Zäit ass, dass mer am Kader vun den Naturalisatiounen an och am Kader vun deem neien Nationalitéitsgesetz, wat kënnt, ophalen déi Differenz ze maachen zwësche Luxembourgeois de souche a Luxembourgeois de naturalisation. An dat implizéiert a mengen Aen och, dass et richtig wier, dass an deem Gesetz, wat iwwert d'duebel Nationalitéit kënnt, déi Nuancen hei ofgeschaf ginn, well et bréngt net vill eng Diskriminatioun ofzeschaffen an eng aner Diskriminatioun bäizebehallen. Hei ass also déi Geleeënheet oder ni, fir mat engem Schlag zwou Mécken ze treffen, an ech hoffen, dass mer dat packen.

Ech denken dofir, dass et och kloer ass, dass wéinst dem Changement an de Mentalitéiten iwwert d'duebel Nationalitéit zweifelsohne och déi Ofschafung zwëschen echte Lëtzebuerger a gemaachte Lëtzebuerger, wéi et am Sproochgebrauch heescht, an engems géif goen. Et wär sécherlech wünschenswäert.

■ **Plusieurs voix.** - Très bien.

■ **M. le Président.** - Merci, Madame Err. Den Här Braz huet d'Wuert.

■ **M. Félix Braz (DÉI GRÉNG).** - Déi gréng Fraktioun gëtt natierlech och hir Zoustëmmung fir dee Projet. Ech soen och dem Här Meyers Merci fir säi Rapport zu dëser Matière.

Et wär natierlech gutt gewiescht, wann een dës Proposition de loi hätt kënnen gläichzäiteg mat där iwwert d'duebel Nationalitéit diskutéieren. Dat hätt sécher méi Sënn gemaach, fir all déi Considératiounen do zesummen ze évoquéieren. Bon, de Justizminister huet de Projet de loi net - wéi ugekënnegt - scho virum Summer déposéiert. Mir wäer frou, wann de Justizminister eis herno a senger Äntwert zu dësem Projet de loi kéint soen, wéini dann definitiv mat dem Dépôt vun dësem Projet de loi ze rechnen ass.

Dat gesot, wëll ech och dat, wat d'Madame Err grad gesot huet, am Nimm vun der grénger Fraktioun ënnerstëtzen. Deen Distinguo do mécht kee Sënn an et wär gutt, wa mer deen am Kader vum Projet de loi iwwert déi duebel Nationalitéit kéinten aus der Welt schafen.

■ **M. le Président.** - Merci, Här Braz. Den Här Henckes huet d'Wuert.

■ **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).** - Här President, ech wëll och dem Rapporteur Merci soen, deen déi grouss Portée an Technicitéit vun dësem Gesetz ervirgestach huet.

Am Liewe muss ee Choixen treffen, a mir sinn der Meenung, dass de Wee vun der duebeler Nationalitéit net dee richtigen ass. Dofir stëmme mir géint dat Gesetz.

■ **M. le Président.** - Voilà. Da si mer um Enn vun dëser Debat. D'Regierung huet d'Wuert, den Här Justizminister Luc Frieden.

(Interruptions diverses)

Den Här Justizminister huet d'Wuert.

■ **M. Luc Frieden, Ministre de la Justice.** - Merci, Här President. Dëst Gesetz, wat hei op eng breet Zoustëmmung trëfft, ass e Gesetz wat eng grouss Wichtigkeet huet fir vill Lëtzebuerger, déi zënter laangem am Ausland wunnen. Ech mengen et ass gutt, dass mer hinnen dat Stéck Lëtzebuerg, wat déi Leit duerstellen, och wa se sech geographesch vun eis entfernt hunn an dass se awer de Wëllen ausgedréckt hunn, doduerch dass se hir Nationalitéit net opginn hunn, fir Lëtzebuerger ze bleiwen, och net ewechhuelen duerch eng administrativ Hürd, déi virun 20 Joer virgesi gi war.

Ech mengen et ass richtig, dass mer deene Leit, déi zënter laangem am Ausland wunnen als Lëtzebuerger an déi wëlle Lëtzebuerger sinn, d'Lëtzebuerger Nationalitéit loossen, ouni dass se dann elo do mussen eng Deklaratioun maache fir déi Nationalitéit kënnen ze behalen. Aus der Sicht vun haut - an dofir hunn ech am Nimm vun der Regierung dee Projet de loi déposéiert - mengen ech, géing dat kee Sënn maachen, iwwerengs onofhängeg vun allen Diskussiounen ronderëm d'Aféierung vun

der duebeler Nationalitéit. An ech hätt dëse Projet och gemaach - soen ech dem Kollege vun der grénger Fraktioun - am Intérêt vun deene Lëtzebuerger, déi am Ausland wunnen, wa mer net géingen iwwert d'Aféierung vun der duebeler Nationalitéit schwätzen.

Et ass selbstverständlech, dass mer elo och dat Gesetz, wat mer hei stëmmen, mussen deene Lëtzebuerger am Ausland iergendwéi matdeelen. Mir wäerte versichen iwwert de Wee vun eisen Ambassaden, eise Konsulater, mä och deene vun de Länner, wou d'Lëtzebuerger am Ausland sech meeschens hiwennen - an dat si virun allem d'hollänesch an d'belsch diplomatesche Verriedungen -, deenen dat och matzedeelen, sou dass d'Leit, déi also am Ausland wunnen, och wëssen, dass se keng extra Deklaratioun musse maache fir kënnen Lëtzebuerger ze bleiwen.

Zum Schluss ee Wuert iwwert de Projet de loi iwwert d'duebel Nationalitéit. Dee Projet de loi hunn ech effektiv net an de Regierungsrot bis elo abruecht, well do am Fong zwee Elementer sinn, déi ech gäre géing an deem Projet de loi berücksichtegen.

Deen éischten ass déi extrem wichteg Verfassungsännerung, déi den honorabelen Här Meyers elo virun e puer Minutten hei an der Chamber déposéiert huet. Wann d'Chamber op dee Wee geet, fir an deenen nächste Méint - esou wéi hei an där Propositioun proposéiert - d'Naturalisatioun duerch de Pouvoir législatif ofzeschaffen, da verlaangt dat, mengen ech, dass mir och an eise Projet de loi deem direkt Rechnungen sollen droen, well et huet jo kee Sënn, dass mer an zwee oder dräi Méint e ganz neie Projet schreiwen.

Zweetens - wat den Inhalt ubelaangt - sinn ech der Meenung, dass d'Konditiounen iwwert d'Aféierung vun der duebeler Nationalitéit e largen Débat verlaangen, dass wa méiglech eng Majoritéit soll hannernt deem Projet stoen, déi iwwert d'Grenze vun där traditioneller parlamentarescher Majoritéit, dat heescht eng Stëmm méi wéi d'Halbschent vun den Deputéierten, soll stoen. Dofir hunn ech et noutwendeg fonnt, dass mer iwwer eng Rei vun deenen Iddien, déi ech op de Wee bruecht hunn: iwwert d'Residenzdauer, iwwert d'Sproochekenntnisser an iwwert de Code d'instruction civique, eng breet Debat géinge féieren.

Déi Debat ass nach net ganz ofgeschloss, mä ech wëll lech awer soen, dass et d'Intentioun vun der Regierung ass, fir nach dëse Mount d'Grundprinzipien, déi aus deene Gespréicher, déi ech mat alle Fraktiounen hei am Haus gefouert hunn, erausgaange sinn, ofzehaken a wann d'Regierung déi Prinzipië festgeluecht huet, fir dee Projet de loi, deen zu 90% fäerdeg ass, dann och kënnen am September an d'Parlament anzebréngen.

Merci.

■ **M. le Président.** - Merci, Här Minister.

(Interruption)

Jo, Här Braz.

■ **M. Félix Braz (DÉI GRÉNG).** - Heescht dass dann elo, dass Der eréischt wëllt de Projet déposéieren nodeems d'Ofännerung vum Artikel 10 gemaach ginn ass, deen net d'Voie parlementaire wëllt ganz ofschafen, wéi Der gesot hutt, mä se deelweis nach soll bestoe bleiwen, oder wëllt Der schonn de Projet déposéieren nach ier dat geschitt ass, awer a Konformitéit vun där envisagéierter Ofännerung?

■ **M. Luc Frieden, Ministre de la Justice.** - Sou ass et. Ech hunn effektiv dee Projet de loi am Nimm vun der Regierung wëllen - wann d'Regierung dann domat d'accord ass - déposéieren en tenant compte vun där Proposition de révision vun der Constitutioun, esou

wéi de President vun der Institutionskommissioun se de Mëtten hei déposéiert huet.

■ **M. le Président.** - Merci, Här Minister. Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi ass ugeholl mat 56 Jo-Stëmmen, bei 4 Nee-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Marcel Oberweis), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par Mme Sylvie Andrich-Duval), MM. Marcel Glesemer, Norbert Haupt, Mme Françoise Hetto-Gaasch (par Mme Martine Stein-Mergen), MM. Ali Kaes, François Maroldt (par M. Lucien Thiel), Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par M. Patrick Santer), Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel (par Mme Claudia Dall'Agnol), Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider (par M. Fernand Diederich), Roland Schreiner (par M. John Castegnaro) et Mme Vera Spautz (par Mme Lydie Err);

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen (par M. Claude Meisch), Paul Helming (par Mme Colette Flesch), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

M. Aly Jaerling.

Ont voté non: MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Den Här Meyers freet d'Wuert fir en Dépôt.

3. Dépôt d'une proposition de révision de la Constitution

■ **M. Paul-Henri Meyers (CSV).** - Jo, Här President, ech hu virun e puer Minutten d'Proposition de révision vum Artikel 10 vun der Verfassung déposéiert. Elo maachen ech hei den Dépôt vun der

- *Proposition de révision N°5596 de l'article 16 de la Constitution.*

Dës Propositioun soll den Artikel 16 vun der Verfassung mat engem neien Alinea compléieren.

■ **M. le Président.** - Merci, Här Meyers. Déi Propositioun geet an déi normal Prozedur. Mir kommen elo zur Diskussioun vum Projet de loi 5352 iwwert d'Société européenne. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. Bis elo sinn ageschriwwen: d'Madame Flesch, den Här Klein, den Här Braz, den Här Henckes an den Här Jaerling.

Vu datt et sech hei ëm en aussergewéinlech komplexe Projet handelt, wou de Rapporteur sech eng Hälleméi ginn huet, fir e substantielle Rapport ze proposéieren, denken ech an hu mir och gesot, dass eng Riedezäit vun zéng Minutten net duergeet.

Ech géif d'Chamber froen, ob se domat d'accord wär, dass de Rapporteur, vu datt d'CSV-Fraktioun gemellt huet, si hätt kee Riedner dozou, e groussen Deel vun hirer

Zäit ka mat eriwwerhuelen, fir effektiv d'Chance ze hunn, fir tant soit peu dee komplizéierte Projet duerzeleen.

Ass d'Chamber domat d'accord?

(Assentiment et interruptions diverses)

Här Rapporteur Santer, Dir hutt d'Wuert.

4. 5352 - Projet de loi

1. concernant la société européenne (SE), la société anonyme à directeur et conseil de surveillance et la société anonyme unipersonnelle;

2. modifiant la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales et certaines autres dispositions légales;

3. modifiant la loi du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises;

4. modifiant la loi modifiée du 30 mars 1988 sur les organismes de placement collectif;

5. modifiant la loi du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif;

6. modifiant la loi du 25 juillet 1990 concernant le statut des administrateurs représentant l'État ou une personne morale de droit public dans une société anonyme;

7. modifiant la loi du 4 décembre 1992 sur les informations à publier lors de l'acquisition et de la cession d'une participation importante dans une société cotée en bourse;

8. modifiant la loi du 13 juillet 2005 relative aux institutions de retraite professionnelle sous forme de sepcav et as-sep

Rapport de la Commission juridique

M. Patrick Santer (CSV), rapporteur.- Merci villmools, Här President. Endlech, endlech, kann ee bei dësem Projet de loi an och bei der Société européenne soen. Endlech kënnst dëse Projet de loi hei an d'Chamber, well mer si bei der Ëmsetzung vum Règlement, dat mer haut transposéieren, wéi och vun der Direktiv iwwert d'Matbestëmmung vun den Travailleurs an der Société européenne, déi mäi Fraktionskolleg de Marcel Glesener lech just no mir wäert virstellen, bei deenen zwee Texte also, scho bal 18 Méint a Verspéidung.

Et ass och net déi éischte Kéier!

Datt mer d'Reglement fir den 8. Oktober 2004 - dat war d'Date limite vun der Ëmsetzungsfrist - net an eis national Gesetzgebung iwwerholl hunn, huet awer net verhënnert, datt säitdeem zu Lëtzebuerg e puer Sociétés européennes gegrënnt goufen. Et waren zwee, dräi. Elo ass et nach, mengen ech, eng. Dat war op d'mannst de Stand, wéi mer de Projet de loi an der Kommissioun diskutéiert hunn. Dës So-

ciétéiten hunn op déi direkt applicabel Bestëmmung vum Règlement kënnen zrëckgräifen.

Endlech, kann een awer och, Här President, bei der Société européenne soen. D'Entstehungsgeschicht vun der Société européenne deckt sech mat der bisheeger Geschicht vun der europäescher Integratioun. Den éischte Projet vun der Société européenne, deemols nach Compagnie européenne genannt, geet op d'Joer 1949 zrëck, wou am Kader vun deem deemools frësch gegrënnte Conseil de l'Europe e Projet virgeluecht gouf. Projeten, déi am Kader vum Conseil de l'Europe ausgeschafft goufen, souwuel wéi déi éischt Projete vun enger Société européenne, déi Mëtt der 60er, 70er Jore vum leschten Jorhonnert vun der Europäescher Kommissioun presentéiert goufen, goufe verworfen, well se en eenheetlech, en uniformt Regelwierk festgeluecht haten, no deem an alle Memberstaten d'Société européenne d'selwecht funktionnéiere géif.

Well awer d'Gesellschaftsrecht wéi och d'Bestëmmungen iwwert d'Matbestëmmungsregele vum Salarat an deene Memberstate verschidde geregelt goufen, an all Memberstat der Meenung war, dat säi System soll erhalte bleiwen, goufen déi Projeten an der Europäescher Unioun oder deemools an der Europäescher Gemeinschaft vun enger ganz eenheetlech geregelter Société européenne fale gelooss.

Wéi d'Kommissioun 1989 den Dossier Société européenne erëm opgegraff huet, huet se d'Optik, wéi se d'Société européenne sollt ugoen, geännert.

Fir d'éischt gëtt keen allëmfaassende Kader um europäeschen Niveau festgehalen. Fir sëllech Punkte gëtt op déi national Léislatioun verwisen. Zweetens gëtt d'Société européenne net an engem Text, mä an zwee Texte - e Règlement, wat de Volet Droit des sociétés ugeet, an eng Direktiv, wat de Volet Représentation des travailleurs ugeet - geregelt. No weidere Propositionen an och ville Mësserfolger, koom et dann am Dezember 2000 zu enger Eeneegung beim - solle mer soe fir déi europäesch institutionell Froen enttäuschenden? - Conseil vun Nice.

Esou hat de Sommet vun Nice net nëmmen negativ Resultater opzeweisen, mä e kann als Gebuertsstonn vun der Société européenne, bal 50 Joer nom éischte Projet, ugesi ginn. Doraus hu sech also zwee Texte erginn: ee Règlement an eng Direktiv vum 8. Oktober 2001; d'Reglement also iwwert d'Gesellschaftsrecht, d'Direktiv iwwert d'Matbestëmmungsregelen.

Et schéngt ongewéinlech, dat mer haut en europäesch Règlement an eis Gesetzgebung ëmsetzen. E Règlement ass normalerweis direkt applicabel a bräicht net ëmgesat ze ginn. Beim Règlement iwwert d'Société européenne ass dat awer anescht. Et wollt een op där enger Säit eng kohärent an uniform Approche hunn, wat der Société européenne hir Charakteristiken, hir Fonctionsaart a -weis ugeet, ouni wëllen - aus politesche Grënn - een eenzeegt Regelwierk an der europäescher Gemeinschaft ze hunn.

Dofir ass de Choix op d'Reglement gefall, dat awer muss, well et de Memberstaten Optionne gëtt an op déi national Gesetzgebung verweist, ëmgesat ginn.

Et ass also falsch ze gleewen, dat d'Société européenne eng Gesellschaft wär, déi an alle Länner, an alle Memberstate vun der Unioun d'selwecht geregelt gëtt an no deeneselwechte Regele funktionnéiert. Et gëtt esou vill Sociétés européennes wéi et Memberstaten an der Europäescher Unioun gëtt.

Firwat brauch een eng Société européenne, wann d'Regelen an de Memberstate verschidde kënnen

sinn? Firwat kann een et net bei deenen haut geleeft Gesellschaftsformen beloossen?

Ech wëll drun erënneren, Här President, dat nonobstant déi verschidde Gesetzgebungen iwwert d'Société européenne déi fundamental Charakteristike vun der Société européenne, op déi ech nach ganz kuerz duerno wäert zrëckkommen, sech am Règlement ëremfannen, also uniform sinn an alle Länner.

Eng Gesellschaft huet eng Nationalitéit, wéi eng Privatpersoun sousoen. No eise Regeln huet se d'Nationalitéit vun deem Land, wou hire Siège sech befënnt. Wann déi europäesch Regeln iwwert de Bannemaart an d'Schengener Vertrag et erlaabt hunn, dat d'Gidder an d'Servicer grenziwwerschreidend kënnen ugebuede ginn an d'Privatpersone vun enger gewësser Mobilitéit an der Europäescher Unioun kënnen profitéieren, esou ass dat bei de Gesellschaften net ëmmer méiglech.

National Regeln iwwert den Transfert vun engem Siège social vun engem Land an en aner kënnen esou en Transfert onméiglech maachen. Dobäi kënnst, dat d'Strukturiere oder d'Restrukturéiere vu Gesellschaften bannen engem Grupp duerch Contraint vum nationale Gesellschaftsrecht kënnen beeinträchtigt ginn.

Esou ass d'Finalitéit, déi vum Règlement gesicht gëtt, déi, déi banneneuropäesch Mobilitéit vu Gesellschaften duerch eng nei Gesellschaftsform, duerch d'Société européenne, ze verbessern. Am éischte Considérant vum Règlement steet dës Zilsetzung kloer formuliert: «Il est indispensable que les entreprises dont l'activité n'est pas limitée à la satisfaction de besoins purement locaux puissent concevoir et entreprendre la réorganisation de leurs activités au niveau communautaire.»

Et geet drëms, deen nationale juristische Kader, vun deem d'Gesellschaften - och d'Société européenne - ofhänken a weider ofhänken, un dat wirtschaftlecht Ëmfeld, an deem se agéieren, unzepassen. Dofir ass dëse Projet de loi fir de Wirtschaftsstanduert Lëtzebuerg vu grousser Bedeitung, an dofir och ass de Lëtzeburger Regime vun der Société européenne mat kloren, mä och flexibele Regele versinn.

Dat, wat also d'Société européenne kennzeechent, ass, dat se hire Siège vun engem Memberstat an deen anere verleeë kann. Dat kënnen zwar och aner Gesellschaftsformen, mä d'Uwennung vun nationale Regele kënnen d'Aktionären vun där Gesellschaft forcéieren, déi Gesellschaft an deem enge Stat ze liquidéieren, fir se duerno an engem anere Memberstat nei ze grënnen.

Dat kann, an Dir kënnst lech dat gutt virstellen, uerg negativ Konsequenzen hunn, besonnesch wat Vertrag ugeet, déi mat där Gesellschaft ënnerschriften goufen an déi dann opgeléist ginn. Am Fall vum Transfert vum Siège vun enger europäescher Gesellschaft oder vun enger Société européenne bleibt d'Personnalité juridique dëselwecht. Si brauch net liquidéiert respektiv frësch gegrënnt ze ginn.

Natierlech muss awer do eng Prozedur respektéiert ginn. E Projet de transfert muss opgesat ginn, deen och muss am Mémorial publizéiert ginn, an d'Créancieré kënnen sech, wann et muss sinn, iwwer Gericht schützen. Wat mer awer net vum Règlement iwwerholl hunn, wat d'Reglement awer och zougeloooss huet, war d'Regel, dass de Justizminister en Oppositionsrecht hätt, wann d'Aktionären den Transfert vun esou engem Siège decidéiert hunn. Am Projet de loi stoung, dat

de Justizminister «pour des raisons d'intérêt public» sech dem Transfert vum Siège vun enger Société européenne opposéiere kéint.

D'Kommissioun, an dat wéi bei alle Punkten hei an dësem Projet de loi unanime, huet déi kritesch Reflexioun vum Statsrot zu dësem Oppositionsrecht gedeelt. Et geet hei ëm en Transfert, dee prozedurkonform vun den Aktionäre beschloss gouf, an dat zu enger Majoritéit, déi op d'mannst vun zwee Drëttel vun den Aktionäre gestallt gëtt. D'Statute kënnen eng méi héich Majoritéit virgesinn. An dann hätt de Justizminister déi Entscheidung vun den Aktionären, vun enger grousser Majoritéit vun den Aktionären, kënnen blockéieren, an d'Verwaltungsgerichter hätten da gesot oder d'Kompetenz krit fir ze iwwerpräiwen, ob de Justizminister och «pour des raisons d'intérêt public» gehandelt hätt.

De Statsrot huet dozou bemierkt, dat d'Opportunitéit an d'Effikassitéit vun deem Oppositionsrecht kéint a Fro gestallt ginn. Och wann de Statsrot vun «intérêt national» an net vun «intérêt public» geschwat huet, kann ee sech awer fro mam Statsrot, wat dee Konzept vun Intérêt public beinhalt. Zemoos wou deen Intérêt public, wat dat och ëmmer heescht, muss a Verbindung bruecht gi mat der Société européenne respektiv mam Transfert vun hirem Siège. D'Gerichter hätten do misse fir Kloecheit suergen, wat net am Sënn ass vun enger Sécurité juridique, déi mer an dëser Matière brauchen.

Dobäi muss een och d'Effikassitéit vun deem Oppositionsrecht a Fro stellen. Wat geschitt wann an enger Gesellschaft eng Décisioun, déi vun zwee Drëttel op d'mannst vun den Aktionäre geholl gëtt, vun engem Minister «pour des raisons d'intérêt public» blockéiert gëtt? D'Société européenne gëtt dann net attraktiv, an dobäi gesot, wann der Société européenne duerch dës Opposition e Schued géif zougefügt ginn, da wär och de Stat dofir responsabel. Aus deene Grënn huet d'Commission juridique unanime beschloss, d'Oppositionsrecht aus dësem Projet erauszehuelen.

Här President, d'Mobilitéit vun enger Société européenne...

Mme Anne Brasseur (DP).- Här President!

M. le Président.- Jo, Madame Brasseur.

Mme Anne Brasseur (DP).- Däerf ech dem Rapporteur eng Fro stellen?

M. le Président.- Jo.

Mme Anne Brasseur (DP).- Merci, Här President. A wellechem Cas de figure kann déi Opposition iwwerhaupt spillen? Ech hu mat grousssem Intérêt dem Rapporteur nogelauschert, mä hunn net erausfonnt, wat kënnst deen Intérêt national oder deen Intérêt public sinn.

M. Patrick Santer (CSV), rapporteur.- Mir och net.

Mme Anne Brasseur (DP).- Et muss jo eng konkret Virstellung ginn. Ech sinn net Spriecher fir dëse Projet, mä da sinn ech frou wann de Minister kënnst dorobber äntworten, ob hien ons e konkret Beispill kéint ginn, a wellechem Fall hie sech hätt kënnen virstellen, wou de Justizminister hätt kënnen Opposition maachen.

M. Patrick Santer (CSV), rapporteur.- Ech kann lech vläicht ee Beispill gi wat mer direkt afält, dat ass en Transfert vun engem Siège vun enger Gesellschaft, déi am Waffegeschäft tätég ass, oder - wéi a Frankräich oder an Däitschland oder an England - Gesellschaften, déi an der militärescher Industrie aktiv sinn. Do kann ech ee Beispill ginn, wat hei zu Lëtze-

buerg net esou transposabel ass, mä dat do kënnst erëm zrëck op de Problem „Wat ass en Intérêt public?“. Ass dat wéinst der Gesellschaft oder ass dat wéinst dem Transfert?

An dann hätte misse d'Gerichter decidéieren, ob d'Aktionäre mat enger Zweedrëttelmajoritéit d'Recht gehat hätten, hir Décisioun ze huelen. An do on n'est pas sorti de l'auberge. Op d'mannst zu Lëtzebuerg.

Mme Anne Brasseur (DP).- Merci.

M. Patrick Santer (CSV), rapporteur.- Här President, d'Mobilitéit vun enger Société européenne also ass hiren éischten a wichtigste Grondzuch. Ech wëilt elo kuerz op déi aner Charakteristiken zrëckkommen.

D'Société européenne ass eng Kapitalgesellschaft, där hire Sëtz an engem Memberstat vun der Europäescher Unioun muss sinn. De Siège vun enger Société européenne gëtt no deene Regeln, déi mir och zu Lëtzebuerg kennen, wéi déi Lëtzeburger Gesellschaftsformen, festgeluecht. Dat heescht, de Siège ass do wou en fait d'Décisiounen, d'Entscheidung vum der Gesellschaft geholl ginn.

D'Kapital vun enger Société européenne muss an Euro ausgedréckt ginn, an d'Mindestkapital läit bei 120.000 Euro. A bestëmmte Secteuren, wéi zum Beispill am Banken- oder Assurancésektor, kann iwwert d'national Gesetzgebung, wat och fir déi aner Gesellschaftsformen de Fall ass, méi en héicht Mindestkapital virgesi ginn.

Eng Société européenne kann nëmmen een Aktionär hunn.

Contrairement zu enger Société anonyme, déi vum Dag u besteet wou den Akt vum Notaire gemaach ass, d'Statute vum Notaire aktéiert ginn, besteet d'Société européenne eréischt vun deem Dag u wou se an den Handelsregister immatrikuléiert gouf. Dëst Androen an den Handelsregister ass och fir eng Lëtzeburger Société anonyme oder eng Société à responsabilité limitée noutwendeg, mä hei handelt et sech ëm eng administrativ Prozedur. Bei der Société européenne ass dat de Grënnungsakt. Vun deem Dag u besteet se.

Eng Société européenne kann nëmmen a véier Fäll gegrënnt ginn, an an all deene Fäll muss eng europäesch Dimensioun bestoen. Dës véier Fäll sinn déi heiten:

Eng Société européenne kann duerch eng Fusioun gegrënnt ginn. Dat heescht, eng Gesellschaft aus engem Memberstat A an eng Gesellschaft aus engem Memberstat B fusionéieren, an déi Gesellschaft, déi aus där Fusioun ervirgeet, ass d'Société européenne.

Zweetens ka gegrënnt ginn duerch d'Grënnung vun enger Holdingsgesellschaft. Zwou Gesellschaften aus zwee verschidde Memberstate soen hire respektiven Aktionären, si sollen eng Holdingsgesellschaft grënnen, an déi zwou Gesellschaften, déi déi Grënnung do promovéiert hunn, ginn dann d'Filial vun där Société européenne holding.

Drëttens, duerch d'Grënnung vun enger gemeinsamer Filial, déi dann eng Société européenne ass,

a véiertens, duerch d'Transformatioun vun enger Société anonyme. Esou eng Société anonyme ka sech zu enger Société européenne transforméieren. Eng Société européenne kann och zu enger Société anonyme transforméiert ginn.

An all deene Fäll muss e grenziwwerschreidende Charakterelement do sinn, an nëmmen an deene Fäll kann eng Société européenne gegrënnt ginn, no enger gewëssener Prozedur, déi Der kënnst am Rapport an am Projet de loi noliessen.

Här President, wéi gëtt eng Société européenne gëriert? Eng Société